

DE

Typ 5001 ZN-CU, Art.-Nr. 5304 113

Produktbeschreibung

Einfach-Klemmschraubverbinder (Bild 1 ①) mit Druckstück (2), zum Verbinden und Fixieren von Rundleitern Ø 6–10 mm z. B. auf Flachleitern, Flachprofilen, Regenrohrschellen und anderen Anschluss- oder Endstücken mit Bohrung M10 (Bild 2). Mit Rundleiter Rd 8 für Blitzschutzanlagen im Innen- und Außenbereich, oberhalb des Erdbodens, geeignet. Nicht geeignet für Anwendungen im Erdreich oder in Beton. Entspricht den Anforderungen nach VDE 0185-305 (IEC 62305).

Montage mit Mutter M10 (Bild 1 ④). Inklusive Federscheibe (Bild 1 ③) nach DIN 137 zur Schraubensicherung gegen Selbstlockern (z. B. in Industrie und Ex-Bereichen gefordert).

Zielgruppe

Arbeiten an Erdungsanlagen und Fangeinrichtungen dürfen nur von Personen mit qualifizierter Ausbildung durchgeführt werden:

- Bei der Errichtung von Niederspannungsanlagen nach VDE 0100-410 (IEC 60364-4-41) und VDE 0100-540 (IEC 60364-5-54), z. B. Elektrofachkraft
- Bei Blitzschutzanlagen nach VDE 0185-305 (IEC 62305), z. B. Blitzschutzfachkräfte

Allgemeine Sicherheitshinweise

- Spannungsfreiheit herstellen!
- Montage nicht bei Gewittern durchführen!

Verbinder montieren

Bild 3:

- Befestigungsmutter lösen.
- Rundleiter durch Verbinder führen.
- Druckstück aufsetzen und Verbinder am Montageort in Bohrung M10 einsetzen.
- Federscheibe aufsetzen und Mutter anziehen (Anzugsdrehmoment 20 Nm).

Entsorgung

- Verpackung wie Hausmüll
 - Artikel wie Altmetall.
- Beachten Sie die örtlichen Müllentsorgungsvorschriften.

Technische Daten

Abmessungen	siehe Bild 4
Klemmbereich	Rundleiter 6–10 mm
geprüft* mit	Rundleiter 8 mm CU Flachleiter 30x3,5 mm CU
Gewicht	ca. 88 g
Material/Oberfläche	Zn Zinkdruckguss Cu verkupfert
Anzugsdrehmoment	20 Nm
Max. Impulsstrom*	100 kA
Anordnung	Kreuzverbindung Parallelverbindung

* getestet nach IEC 62561-1 / EN 62561-1 (50164-1) / VDE 0185-561-1 (-201)

5001 ZN-CU

OBO
BETTERMANN

DE Verbinder für Rundleiter Rd 6–10 mm, 1-fach
Montageanleitung

EN Connector for round cable Rd 6–10 mm, single
Mounting instructions

ES Conector para conductor redondo Rd 6–10 mm, simple
Instrucciones de montaje

RU Соединитель для круглого провода Rd 6–10 мм, одинарный
Монтажная инструкция

OBO BETTERMANN GmbH & Co. KG
Postfach 1120
58694 Menden
Germany

www.obo-bettermann.com

THINK CONNECTED



Abbildungen haben lediglich Beispielcharakter. Montageergebnisse können optisch abweichen.
Figures are intended as examples. Mounting results may appear different.
Las imágenes solo sirven de ejemplo. El aspecto de los resultados de montaje puede diferir.
Рисунки приведены в качестве образца. Внешний вид после сборки может отличаться от представленного на рисунке.

EN

Type 5001 ZN-CU, item no. 5304 113

Product description

Single clamping screw connector (Figure 1 ①) with pressure piece ②, for connecting and fixing round cables Ø 6–10 mm, e.g. to flat conductors, flat profiles, downspout clips and other connection or end pieces with M10 hole (Figure 2). With round cable Rd 8, suitable for above-ground indoor and outdoor lightning protection systems. Not suitable for applications in the earth or in concrete. Conforms to the requirements according to DIN VDE 0185-305 (IEC 62305).

Mounting with M10 nut (Figure 1 ④). Including spring washer (Figure 1 ③), according to DIN 137, to lock screws against self-loosening (e.g. required in industry and in Ex areas).

Target group

Work on earthing systems and interception systems may only be carried out by qualified people:

- For the erection of low-voltage systems according to VDE 0100-410 (IEC 60364-4-41) and VDE 0100-540 (IEC 60364-5-54), e.g. an electrical technician
- For lightning protection systems to VDE 0185-305 (IEC 62305), e.g. lightning protection specialists

General safety information

- Ensure de-energisation!
- Do not carry out mounting work during a storm!

Mounting connectors





Figure 3:

- Slacken the fastening nut.
- Run the round cable through the connector.
- Attach the pressure piece and inset the connector in the M10 hole at the mounting location.
- Attach the spring washer and tighten the nut (tightening torque 20 Nm).

Disposal

- Packaging as household waste
 - Articles as scrap metal.
- Comply with the local waste disposal regulations.

Technical data

Dimensions	See Figure 4
Clamping range	Round cable 6-10 mm
Tested* with	Round cable 8 mm CU Flat conductor 30 x 3.5 mm CU
Weight	approx. 88 g
Material/surface	 Die-cast zinc  Copper-plated
Tightening torque	20 Nm
Max. lightning impulse current*	100 kA
Arrangement	 Cross-connection  Parallel connection

* Tested according to IEC 62561-1 / EN 62561-1 (50164-1) / VDE 0185-561-1 (-201)

ES

Tipo 5001 ZN-CU, código 5304 113

Descripción del producto

Conector simple de tornillo prisionero (figura 1 ①) con pieza de presión ② para conectar y fijar conductores redondos Ø 6–10 mm, p. ej., sobre conductores planos, perfiles planos, abrazaderas para canales y otras piezas de conexión o piezas terminales con taladro M10 (figura 2). Apto con conductor redondo Rd8 para instalaciones de protección contra rayos en interiores y exteriores, por encima del suelo. No apto para aplicaciones en la tierra o en hormigón. Cumple con los requisitos de la norma VDE 0185-305 (IEC 62305).

Montaje con tuerca M10 (figura 1 ④). Incluye arandela de muelle (figura 1 ③) conforme a DIN 137 para asegurar el tornillo contra aflojamiento automático (p. ej. en aplicaciones industriales y zonas explosivas).

Grupo destinatario

Los trabajos en instalaciones de puesta a tierra y en dispositivos de intercepción solo deben ser realizados por personas cualificadas para ello:

- Para la construcción de instalaciones de baja tensión conforme a VDE 0100-410 (IEC 60364-4-41) y VDE 0100-540 (IEC 60364-5-54), p. ej., electricistas especializados
- Para instalaciones de protección contra rayos conforme a VDE 0185-305 (IEC 62305), p. ej., especialistas en protección contra rayos

Indicaciones generales de seguridad

- ¡La instalación debe estar libre de tensión!
- ¡No realizar el montaje en caso de tormenta!

Montaje del conector





Figura 3:

- Aflojar la tuerca de fijación.
- Introducir el conductor redondo a través del conector.
- Colocar la pieza de presión e instalar el conector en el lugar de montaje, en el taladro M10.
- Colocar la arandela con muelle y apretar la tuerca (par de apriete de 20 Nm).

Eliminación

- Desechar el embalaje como basura doméstica.
 - Desechar el producto como chatarra.
- Tener en cuenta la normativa local de eliminación de residuos.

Datos técnicos

Dimensiones	Ver figura 4
Zona de sujeción	Conductor redondo de 6–10 mm
Probado* con	Conductor redondo de 8 mm CU Conductor plano de 30x3,5 mm CU
Peso	aprox. 88 g
Material/superficie	 Cinc colado a presión  bañado en cobre
Par de apriete	20 Nm
Máx. corriente pulsada*	100 kA
Disposición	 Conexión en cruz  Conexión en paralelo

* Probado según IEC 62561-1 / EN 62561-1 (50164-1) / VDE 0185-561-1 (-201)

RU

Тип 5001 ZN-CU, № арт. 5304 113

Описание продукции

Одинарный соединитель с зажимными винтами (рис 1 ①) с прижимом ②, для соединения и фиксации круглых проводов Ø 6–10 мм, например, на плоских проводах, плоских профилях, скобах водосточных труб и других соединительных и концевых элементах с отверстием M10 (рис. 2). С круглым проводом Rd8 пригоден для молниеотводов, для помещений и улицы, выше земли. Не пригоден для применения в земле или в бетоне. В соответствии с требованиями VDE 0185-305 (IEC 62305).

Монтаж с помощью гайки M10 (рис. 1 ④). С пружинной шайбой (рис. 1 ③) согласно DIN 137 для фиксации винтов с целью предотвращения их самопроизвольного ослабления (требуется, например, в промышленности и во взрывоопасных областях).

Целевая группа

Работы на заземляющих устройствах и молниеотводах должны выполняться только лицами с соответствующими квалификацией и образованием:

- При создании установок низкого напряжения согласно VDE 0100-410 (IEC 60364-4-41) и VDE 0100-540 (IEC 60364-5-54), например, квалифицированными электриками.
- На молниеотводных устройствах согласно VDE 0185-305 (IEC 62305), например, специалистами в области молниезащиты.

Общие указания по технике безопасности

- Отключите напряжение!
- Запрещается проводить монтаж в грозу!

Монтаж соединителя





Рис. 3:

- Открутите крепежную гайку.
- Проведите круглый провод через соединитель.
- Установите прижим и вставьте соединитель на месте монтажа в отверстие M10.
- Установите пружинную шайбу и затяните гайку (момент затяжки 20 Нм).

Утилизация

- Для утилизации применяется такая же упаковка, как и для домашнего мусора.
 - Утилизация в качестве металлолома.
- Соблюдайте местные предписания по утилизации отходов.

Технические характеристики

Размеры	см. рис. 4
Диапазон зажима	Круглый провод 6–10 мм
испытательный ток	Круглый провод 8 мм CU Плоский провод 30x3,5 мм CU
Вес	ок. 88 г
Материал/поверхность	 Литьё из цинкового сплава под давлением  с медным покрытием
Момент затяжки	20 Нм
Макс. импульсный ток*	100 кА
Расположение	 Крестовое соединение  Параллельное соединение

* протестировано в соответствии с IEC 62561-1/EN 62561-1 (50164-1)/VDE 0185-561-1 (-201)